

УДК: 778.5

DOI: 10.24412/2618-9313-2023-425-14-16

Мечта, подаренная дважды: история автографов сценария Е. Габриловича «Мечта»*Долгопят Е. О.***Для цитирования***Долгопят Е. О.* Мечта, подаренная дважды: история автографов сценария Е. Габриловича «Мечта» // Телекинет. 2023. N 4(25). С. 14-16**Сведения об авторе**

Елена Олеговна Долгопят, писатель, сценарист, научный сотрудник Государственного центрального музея кино, Москва, Россия.

<https://orcid.org/0000-0003-1616-466X>dolgopiat.l@yandex.ru**Аффилиация**

ФГБУК «Государственный центральный музей кино», 129223, Москва, Проспект мира, д. 119, стр. 36.

Заявление об отсутствии конфликта интересов

Автор(ы) не сообщил(и) о потенциальном или явном конфликте интересов.

Аннотация

К 120-летию со дня рождения Ф. Раневской и к 80-летию выхода фильма М. Ромма «Мечта» на советские экраны автор публикует уникальные архивные находки — автографы сценария Е. Габриловича фильма М. Ромма «Мечта». Автор воссоздает историю замысла, уточняет ряд событий важных для полного и детального реконструирования исторического, политического, культурного контекстов, в которых создавалась история — социальная драма, действие которой локализуется на территории Польши в 1933 г. Режиссер фильма «Мечта» подарил свой экземпляр сценария (режиссерский вариант) актрисе. А в 1968 г. Раневская передала этот же экземпляр сценаристу Габриловичу.

Ключевые слова

Ромм, Раневская, Габрилович, польская тема, сценарий

Статья поступила в редакцию 20.11.2023.



Данное издание соблюдает принципы лицензирования контента с помощью лицензии Creative Commons Creative Commons License. This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License.

A Dream Given Twice: the Story of the Autographs of Evgeny Gabrilovich's Script *Dream**DOLGOPYAT, E. O.***For Citation**Dolgopyat, E. A Dream Given Twice: the Story of the Autographs of Evgeny Gabrilovich's Script *Dream*. *Telekinet*, 2023, no. 4(25), p. 14-16**About the Contributor**

Elena Dolgopyat, writer, screenwriter, researcher at the State Central Film Museum, Moscow, Russia.

<https://orcid.org/0000-0003-1616-466X>dolgopiat.l@yandex.ru**Affiliation**

State Central Film Museum, 119 (housing 36) Prospekt mira St., Moscow, Russia, 129223.

Disclosure statement

No potential conflict of interest was reported by the author(s).

Abstract

To commemorate the 120th anniversary of the birth of the actress Faina Ranevskaya and the 80th anniversary of the release of Mikhail Romm's film *Dream* on Soviet screens, the author publishes unique archival finds — the autographs of Evgeny Gabrilovich's script written for Mikhail Romm's film *Dream*. The author recreates the history of the idea, clarifies a number of events important for a complete and detailed construct of the historical, political, and cultural contexts in which the story, a social drama set in Poland in 1933, was created. The director of the film *Dream* presented his copy of the script (director's version) to the actress. And in 1968, Ranevskaya handed it over to the screenwriter Gabrilovich.

Keywords

Romm, Ranevskaya, Gabrilovich, Polish theme, script

The Article was submitted to *The Telekinet* in 20th November 2023.

Сценарий «Мечта» Михаила Ромма [Ромм] и Евгения Габриловича [Габрилович; Краснова]. Режиссерский экземпляр.

На 2-м листе сверху — автограф чернилами:

«Дорогой Ф. Г. Раневской

На счастье!!!

Мих. Ромм»

Автограф не датирован, вероятно, он написан в 1941 г., когда работа над фильмом уже была завершена. Ромм вспоминал: «Последний день перезаписи звука попал на ночь с субботы 21-го на воскресенье 22-го июня 1941 года. Мы закончили перезапись в восемь утра. Был ясный солнечный день. Мы поздравили друг друга с окончанием работы, а через три часа я узнал о нападении фашистской Германии на Советский Союз...» [Ромм, с. 256].

За автографом Ромма, на этом же листе, гораздо более крупным почерком, следует надпись шариковой ручкой:

«Е. О. Габриловичу —
Дорогому Женичке
С любовью и
благодарностью
за «Мечту»
Ф. Раневская
в 68 году!»

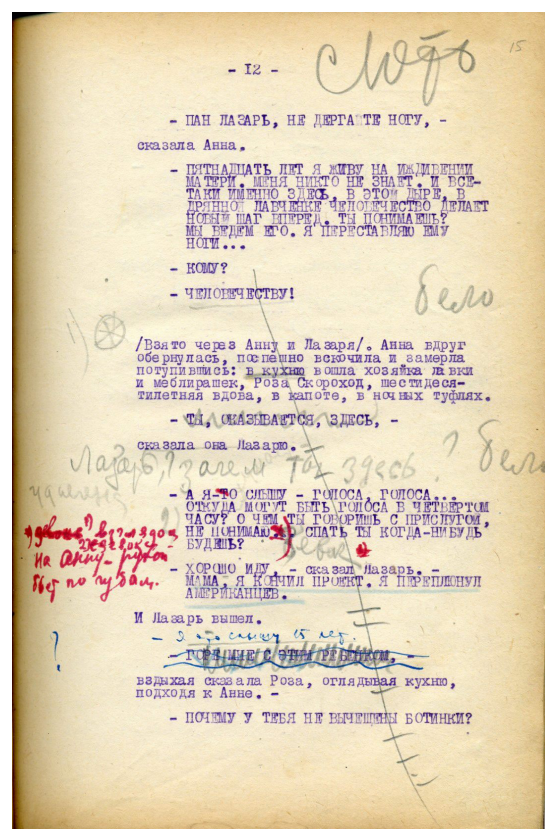
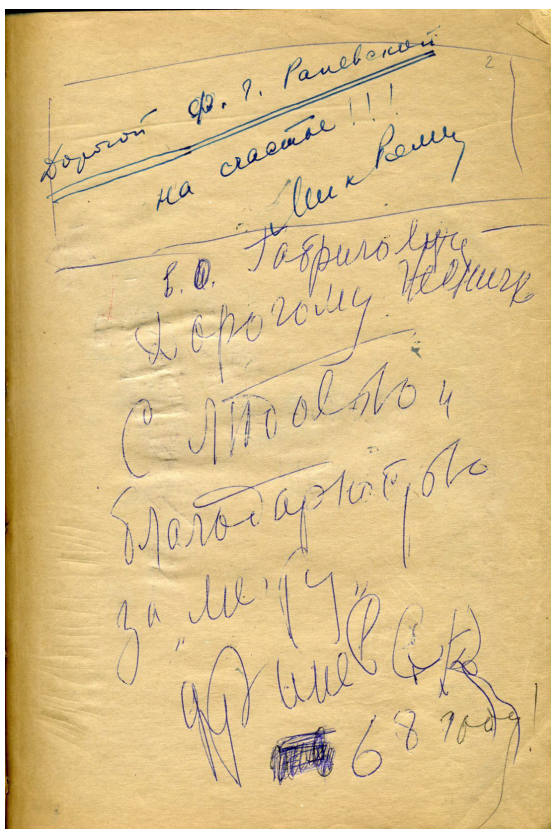
(Кажется, вначале Раневская написала, как и следовало, «Е. И. Габриловичу». Но затем переправила «И» на более крупную «О». А может, и наоборот. В последней строке буква «в» заштрихована.)

Итак, в 1941 г. (предположительно) режиссер фильма «Мечта» Ромм подарил свой экземпляр сценария (режиссерский вариант) Раневской. А в 1968 г. актриса передала этот же экземпляр сценаристу Е. И. Габриловичу.

Почему она так сделала, я не знаю.

Хотела поделиться подаренным счастьем?

Поблагодарить.



Если и не за счастье, то за мечту о нем. Ведь и об этом их фильм.

«Мечта» была снята в 1941 г., а вышла на экраны в 1943-м¹. Шла война, и кинокартина о крахе иллюзий «маленьких людей» из провинциального отеля словно бы затерялась в памяти зрителей, вытесненная другими, острыми впечатлениями. Однако и ныне (а может быть, ныне больше, чем когда-либо раньше) она способна волновать характерным для Ромма концентрированным изображением человеческих драм и страстей», — писал в начале 2000-х киновед М. Зак, определивший фильм Ромма как «редчайший жанровый образец в киноискусстве начала 40-х годов... трагикомедию» [Зак, с. 236].

Через двадцать два года после смерти Ромма в 1993 г. в издательстве «Искусство» вышла книга о нем. Среди ее авторов — Габрилович [Мой режиссер]. Его воспоминания называются: «Все началось с мечты». Именно так, с маленькой буквы, без кавычек. «На рассвете 17 сентября 1939 года Красная Армия перешла границы панской Польши и вступила на земли Западной Белоруссии. 18-го я приехал в Минск в качестве спецкора газеты "Известия". К вечеру следующего дня мы были уже в Белостоке. Главная площадь полна народа. Шум, гомон... Над темными окнами висела... вывеска, с изображением постели, тарелки супа, сдобной хозяйки и дров в очаге. На вывеске стояло всего одно слово: "Мечта"» [Мой режиссер, с. 90]. Далее Евгений Иосифович рассказывает о том, как складывалась история меблированных комнат «Мечта». Выдуманная Габриловичем и Роммом история.

После Второй мировой войны Евгений Иосифович побывал в Японии: «...Как-то однажды на дальней улице Токио увидел я двухэтажный домик с вывеской, испещренной изображениями, понятными любому туристу: бар, кровать с балдахинном, ванна, полная мыльной пены, иголка возле сорочки, утюг, сэндвичи с ветчиной... Наш переводчик прочел название заведения: "Надежда"» [Мой режиссер, с. 93]. Затем Габрилович приводит свой разговор с хозяйкой японского заведения, точнее, ее рассказ о себе. И жизнь ее кажется калькой с жизни Розы Скороход, хозяйки «Мечты» из довоенного советского фильма, сыгранной Раневской.

Мечта. Надежда. Этим и держимся.

Источники

«Мечта». Режиссерский экземпляр. Музей кино. Ф.181. Оп.1. № 4.

Литература

Габрилович — Габрилович Е. Книга сценариев. М.: Искусство, 1959. 435 с.

Зак — Зак М. Мечта // Российский иллюзион. М.: Материк, 2003. С. 231–236.

Краснова — Краснова Г. «За что нас так, дяденька? Ведь мама за Сталина». Евгений Габрилович: из фондов Музея кино // Телекинет. 2021. № 1. С. 35–40.

Марголит, Шмыров — Марголит Е., Шмыров В. Изъятое кино (1924–1953). М.: Дубль-Д, 1995. 132 с.

Мой режиссер — Мой режиссер Ромм. М.: Искусство, 1993. 463 с.

Ромм — Ромм М. Избранные произведения в 3-х томах. М.: Искусство, 1980–1982. Т. 2. 478 с.

Токарев — Токарев В. «Кара панам!»: польская тема в предвоенном кино (1939–1941 гг.) // История страны. История кино. М.: Знак, 2004. С. 147–170.

Черненко — Черненко М. Портрет соседа в зеркале геополитики // Киноведческие записки. № 2. 1988. С. 109–119.

Sources

Muzej kino. Fond 181. Opis 1. no. 4. «Mechta» [Dream]. Rezhisserskij ekzempljar.

References

Gabrilovich, E. *Kniga scenarijev* [The book of scenarios]. Moscow, Iskusstvo, 1959, 435 p.

Zak, M. *Mechta* [Dream]. *Rossijskij illyuzion*. Moscow, Materik, 2003, p. 231–236.

Krasnova, G. "Za chto nas tak, dyaden'ka? Ved' mama za Stalina." Evgenij Gabrilovich: iz fondov Muzeya kino ["Why did they do this to us, diaden'ka? After all, my mother is for Stalin". Evgeny Gabrilovich: from the Collections of the Film Museum]. *Telekinet*, 2021, no. 1, p. 35–40.

Margolit, E., Shmyrov, V. *Iz'yatoe kino (1924–1953)* [Seized cinema]. Moscow, Dubl'-D, 1995, 132 p.

Moj rezhisser Room [My director Romm]. Moscow, Iskusstvo, 1993, 463 p.

Romm, M. *Izbrannye proizvedeniya v 3-h tomah* [Selected works in 3 volumes]. Moscow, Iskusstvo, 1980–1982, tom 2, 478 p.

Tokarev, V. "Kara panam!": pol'skaya tema v predvoennom kino (1939–1941 gg.) ["Kara panam!": the Polish theme in pre-war cinema (1939–1941)]. *Istoriya strany. Istoriya kino*. Moscow, Znak, 2004, p. 147–170.

Chernenko, M. *Portret soseda v zerkale geopolitiki* [Portrait of a neighbor in the mirror of geopolitics]. *Kinovedcheskie zapiski*, no. 2, 1988, p. 109–119.

¹ В 1995 г. киноведы Е. Марголит и В. Шмыров воссоздали историю изъятия фильма [Марголит, Шмыров, с. 80–81] и отметили, что разрешительное удостоверение кинокартина получила, когда «советские войска, перейдя в наступление, вышли к границам СССР 1939 года и тема освободительной миссии Советского Союза на территории западных областей снова обрела свою актуальность» [Изъятое, с. 81]. Киновед М. Черненко отмечает, что «она вышла на экраны лишь осенью 43-го года на волне очередного ухудшения советско-польских отношений. Впрочем, это была уже другая эпоха, другая геополитика, другой тон и язык кинопропаганды» [Черненко, с. 119]. Подробнее о польской теме в кино можно прочитать у В. Токарева [Токарев].